

PATRICK ENGLISH NETWORK

PEN

张士柏英语网

1

美语
会话

百花文艺
出版社

ENGLISH

And We Make

It Fun!

UCATION

ENTERTAINMENT

AMERICAN CULTURE

张士柏英语网

美语会话

张士柏 张士梅 著

1

百花文艺出版社

责任编辑:赵晓蕾 王绍明

PATRICK ENGLISH NETWORK

PEN 美语会话(1)
张士柏 张士梅 著

ISBN 7-5306-2282-X



9 787530 622827 >

百花文艺出版社出版(天津市张自忠路)
天津新华印刷二厂印刷 新华书店天津发
开本 787×1092 毫米 1/32 印张 6 5/8 字数 140000
1996 年 3 月第 1 版 1997 年 7 月第 2 次印刷
印数 10000—20000

ISBN 7-5306-2282-X/G · 122

定价:9.00 元

前面的话

在我们家中，我经常写作，酷爱这一门艺术。全家每一个成员都推举我来为 PEN（张士柏英语网）写前言，因为他们知道，无论是对我的家人或是对每一位听众、读者，我说的都是真话。

简而言之，PEN 是通过有趣的对话和音乐来教授英语的广播网。在每一课中，小柏和我都将讨论与我们生活和当代世界有关的一些问题。我们愿与大家共享欢乐，也愿把我们的忧虑甚至秘密都告诉大家。我们所教的英文，从俚语直到著名的语录，你们都可应用到日常生活中去。

同时，我还希望你们大家都向我的弟弟张士柏学习，他在 13 岁时因跳水受伤造成高位截瘫，但通过顽强的努力和坚定的决心，他成了美国斯坦福大学最年轻的博士研究生。他曾荣获美国前总统布什颁发的“学业成就奖”。在他 18 岁时，他捐出自己全部的生活保障金，在故乡宁波北仑建立奖学金（育）金。

我们全家都从士柏身上获益良多。现在，我们希望与更多的人来分享这宝贵的精神财富。

通过 PEN 的学习，你们不仅能够学习英语，还能对人性、人的精神力量以及信念的重要性都有更好的理解。最重要的是，你们将会发现自身的价值和潜力，士柏和我都希望你们能拥有我们在 PEN 中所投入的爱、力量和支持。

你们忠实的朋友

张士梅（张士柏的姐姐，PEN 的合作主持人）

1996 年 1 月 26 日于北京

Foreword

In my family, I often do the writing, having the propensity towards this art. Every member has entrusted me to write the foreword for PEN, knowing that I'll remain true to them as well as to everyone of you.

Simply put, PEN is a radio network that teaches English through interesting conversations and music. In every lesson, Patrick and I will discuss issues relevant to our lives and to today's world. We want to share our laughs as well as our worries and secrets with all of you. From slang to famous quotes, we will teach you English that you can apply to everyday life.

I would also like you to learn from Patrick. At age 13, my brother broke his neck in a fateful diving accident which paralyzed him from the chest down. But through hard work and determination, he became the youngest Stanford University Ph.D. candidate and a proud recipient of former President George Bush's Presidential *Academic Fitness Award*. Later, at 18 he donated his entire life's savings to establish a scholarship foundation in our home town, Beilun, Ningbo.

My family draws much from Patrick. And now we want to share this rare treasure with more people.

Through PEN, you will not only learn English but will better understand humanity, the power of the human spirit, and the importance of faith. And most of all, you will discover your own worth and potential. Patrick and I hope that you will take away from PEN what we've put into it-our love, strength, and support.

Sincerely,

Michelle Chang

Patrick Chang's sister, PEN's co-host
January 26, 1996

~ Table of Contents ~

Foreword

Lesson 1	Edutainment.....	1
Lesson 2	A Star is Born	9
Lesson 3	I Will Always Love You.....	16
Lesson 4	Joy and Despair.....	22
Lesson 5	Far and Away.....	30
Lesson 6	We Love to Hear From You	41
Lesson 7	Ready to Stand.....	48
Lesson 8	Friend Like Me	56
Lesson 9	Burning the Midnight Oil	66
Lesson 10	Hand in Hand.....	75
Lesson 11	PTA.....	85
Lesson 12	Skiping Along Life	95
Lesson 13	The Time of Our Lives	105
Lesson 14	Just Can't Get Enough.....	113
Lesson 15	Holiday Shopping.....	121

参考译文

目 录

前面的话

第 一 课	寓教于乐	(131)
第 二 课	新星诞生	(136)
第 三 课	我永远爱你	(140)
第 四 课	欢乐与绝望	(143)
第 五 课	远行	(148)
第 六 课	盼有回音	(154)
第 七 课	准备站起来	(158)
第 八 课	像我这样的朋友	(163)
第 九 课	开夜车	(168)
第 十 课	手拉手	(173)
第十一课	家长教师会	(178)
第十二课	跳跃人生	(184)
第十三课	尽享人生	(190)
第十四课	意犹未尽	(195)
第十五课	假日购物	(200)
张士柏和张士梅致听众的信		(206)

~ Lesson 1 ~

Eduainment

The Education:

What's up your sleeve?

Eduainment!

making learning fun

brunch

The Entertainment:

Michelle: So, this is our first class. I'm sure our listeners and students want to know how you're going to teach them English.

Patrick: Of course. I've thought of a very interesting way of teaching English.

Michelle: Come on. Tell us!

Patrick: PEN is -

Michelle: Wait, before we go on, what does PEN stand for?

Patrick: PEN is an acronym. P is for Patrick; E is for English, and N is for Network.

Michelle: Why is your show a network, not a program?

Patrick: Because I have high hopes for my show. I hope that it will reach many people and I'll have a lot of listeners.

Michelle: Very ambitious! But as I said before, something must be different about your show to set it apart from so many other English radio programs. So *what's up your sleeve?*

Patrick: Well, I was just going to tell everyone *what's up my sleeve*, but you cut me off.

Michelle: Oh, sorry.

Patrick: PEN is what you call *edutainment*.

Michelle: *Edutainment!?! I don't think I've ever seen this word in the dictionary!*

Patrick: *Edutainment*, simply put, is *making learning fun*.

Michelle: Really? How do you *make learning fun*?

Patrick: Simple. In my show, not only do I teach English, but I also talk about newsworthy and interesting topics.

Michelle: So, it's like a talk show.

Patrick: Exactly. But you also learn English at the same time.

Michelle: How?

Patrick: Well, I'll teach new phrases and words at the beginning of each show and use them repeatedly in our conversation.

Michelle: So the listeners must pay close attention to our conversation.

Patrick: Yes and no. For those who want to learn English, they must listen carefully. But for those who just want to be entertained, they can just relax and enjoy our program.

Michelle: Why do we have to speak both languages in our show?

Patrick: It's because I want to reach a wide audience: those who want to learn English and those who just want to have some fun.

Michelle: Oh, I understand. To have direct translation, people can compare both languages. Maybe

people who want to learn Chinese can also listen to our show.

Patrick: That's an intriguing but not a very practical idea.

Michelle: Why?

Patrick: Because I don't think our Chinese is good enough to teach other people.

Michelle: Thanks for the vote of confidence. I don't think my Chinese is that poor. Anyway, are you going to have an instruction book so people can review the lessons?

Patrick: Every month, I'm going to publish a book which will capture the month's topics and lessons. So my listeners can review as well as read for entertainment.

Michelle: I think we should also have a mailbox!

Patrick: Good suggestion.

Michelle: So people can write to us about **ANYTHING!**

Patrick: Any questions about English, the American culture, or personal problems!

Michelle: Write to us! So Patrick, what have we learned from the show so far?

Patrick: Let's see. *What's up your sleeve?*

Michelle: *What's up your sleeve?*

Patrick: "*What's up your sleeve?*" means "what are you hiding?"

Michelle: Oh, just like magicians hiding something in their sleeves when they do tricks.

Patrick: Very good.

Michelle: That reminds me, people in America often use slang in their conversations.

Patrick: That's what we are going to teach!

Michelle: Pat, now that we have learned so much in such short time, can we take a break?

Patrick: What!?! We've just begun!

Michelle: Please!

Patrick: All right. Let's relax, enjoy ourselves, and listen to something fast and alive.

Michelle: *Pleasure Little Treasure* by Depeche Mode.

Music

Patrick: That was *Pleasure Little Treasure* by Depeche Mode.

Michelle: Pat, *what is up your sleeve?*

Patrick: *Edutainment!*

Michelle: I've never heard of this word before.

Patrick: That's because it's a new word in the English language. It combines the first three letters of *education* and the last eight letters of *entertainment*. Put the two parts together you have *edutainment*.

Michelle: Really, you can create new words like this?

Patrick: Of course, in English, there are many words like this. For example, *brunch* comes from the first two letters of *breakfast* and the last four letters of *lunch*. Put the two parts together we get *brunch*, which is a meal between breakfast and lunch.

Michelle: Clever. Now we've learned a new word, *brunch*.

Patrick: Yes. And usually words created in this fashion combine the meaning of their stem words. *Edutainment*, in essence, is to make learning fun.

Michelle: How can learning be fun?

Patrick: Well, that's what PEN is all about.

Michelle: So *what is up your sleeve is edutainment*, which is. . .

P, M: . . . *making learning fun!*

Michelle: So what's our next show's topic?

Patrick: The seven episode TV series about my family and me will be our next topic.

Michelle: Wow, that is definitely *edutainment*.

Patrick: Let me play a song from the TV series. Hit it, Michelle.

Music

Michelle: Pat, could you tell us more about our next show's topic?

Patrick: Well, we're going to talk about a bunch of exciting things that happened during the filming.

Michelle: I can't wait.

Patrick: Then make sure to tune in.

Michelle: No problem. But before we end the show, let's repeat our first lesson.

Patrick: All right. I advise our listeners to follow along.

Michelle: *What's up your sleeve?*
Edutainment!
making learning fun

Michelle: Good.

Patrick: All right, until next time.

Michelle: Have a good one.

~ Lesson 2 ~

A Star is Born

The Education:

I am Patrick Chang

Why am I the subject of this TV series?

Because I am not like other people.

Everybody else needs to stand and walk, but I can do
everything sitting down.

Isn't this a little bit unfair?

The Entertainment:

Michelle: Pat, in our last show, you said that this week
we're going to talk about the television series.

Patrick: Not only this week, but for weeks to come
because we're going to bring in special guests
like our parents and the main actors and
actresses and-

Michelle: Wow, it sounds very exciting. Are you going
to interview me too?

Patrick: Definitely, not only are you my sister, but you
also co-authored the script.